

SEKONIC

STUDIO DELUXE III

L-398A

Manuale Operativo

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Il presente manuale utilizza le indicazioni di sicurezza  "Avvertenza" ed  "Attenzione" che devono sempre essere rispettate.

Avvertenza

Il simbolo AVVERTENZA indica il rischio di morte o gravi lesioni in caso di errato utilizzo del prodotto.

Attenzione

Il simbolo ATTENZIONE indica il pericolo di infortuni di minore o moderata entità a persone o danni al vostro esposimetro L-398A in caso di errato utilizzo del prodotto.

Avvertenza :

- Conservare Lumisfera, Lumidisc, Lumigrad e la griglia High Slide fuori dalla portata dei bambini, perché se inghiottiti accidentalmente possono causare soffocamento.
- Conservare l'esposimetro fuori dalla portata dei bambini, in quanto la cinghia potrebbero accidentalmente avvolgersi la cinghia attorno al collo. Pericolo di strangolamento.

Attenzione :

- Il L-398A contiene un magnete molto potente. Non posizionarlo vicino ai seguenti oggetti in quanto potrebbe causare perdite di dati o malfunzionamenti: Bancomat e carte di credito, floppy disc, supporti magnetici di qualunque tipo, Televisori, Monitor CRT ed LCD e qualsiasi altro apparecchio sensibile ai campi magnetici.

INDICE

PRECAUZIONI DI SICUREZZ.....	1
1. CARATTERISTICHE.....	3
2. SPECIFICHE	5
3. DESCRIZIONE DELLE PARTI.....	6
4. CARATTERISTICHE.....	7
5. OPERAZIONI DI BASE.....	8
1. Funzionamento del pulsante di lettura	8
2. Controllo dell'azzeramento e regolazione	8
3. Uso dell'indice di memorizzazione.....	9
6. OPERAZIONI CON GLI ACCESSORI STANDARD ...	10
Misurazione della luce incidente	10
1. Lumisfera	10
2. Lumidisc	13
Misurazione della luce riflessa.....	14
1. Lumigrad	14
Altre operazioni	16
1. Lettura del valore di esposizione (EV)	16
2. Utilizzo della scala Cine	16
3. Utilizzo degli indicatori di compensazione dell'esposizione (-2, -1, +1, +2)	17
7. Operazioni con gli accessori opzionali.....	18
1. Griglie a lettura diretta.....	18
2. Uso delle griglie per lettura diretta.....	19
8. PRECAUZIONI PER L'USO	20

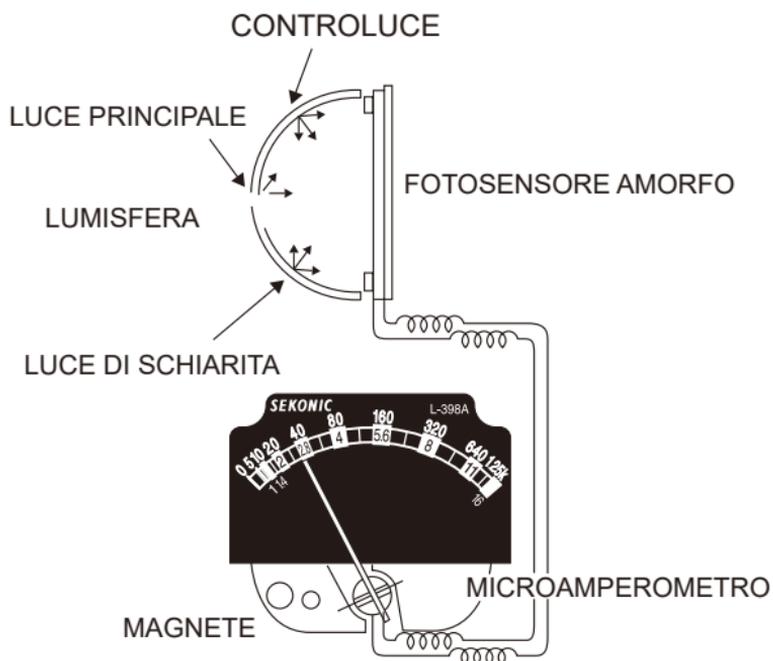
1. CARATTERISTICHE

Quasi tutti i soggetti fotografici mostrano un'alternanza di superfici fortemente riflettenti (alta riflettività) e superfici debolmente riflettenti (bassa riflettività). Queste variazioni influenzano inevitabilmente la determinazione dell'esposizione e mettono in stretta correlazione la porzione di soggetto su cui viene rilevata l'esposizione con l'aspetto finale della fotografia.

Sebbene sia possibile minimizzare il rischio di errore misurando l'esposizione nelle alte luci e nelle ombre del soggetto per poi calcolarne la media, tale approccio può rivelarsi lento e noioso. L'esposimetro L-398A Studio Deluxe **III** è la risposta a questo problema.

1. L-398A è un esposimetro pensato principalmente per la misurazione della luce incidente ma utilizzabile anche per la lettura in luce riflessa.
2. Il sensore di misurazione è ruotabile per poter eseguire letture con estrema facilità.
3. L'esposimetro dispone di una funzione di blocco della lettura per memorizzare la misurazione, utile quando si opera con una sola mano.
4. Il blocco del pulsante di lettura può consentire la misurazione continua, utile in fase di controllo del bilanciamento luminoso della scena.
5. Un apposito indice rosso di memorizzazione può essere utilizzato per tenere traccia della misurazione di riferimento.
6. La Lumisfera rileva la quantità di luce che colpisce il soggetto. Poiché i soggetti sono solitamente tridimensionali, è normale che presentino aree luminose (alte luci) ed aree scure (ombre/basse luci) la cui differenza costituisce il rapporto di contrasto di illuminazione. Il meccanismo dello Studio Deluxe **III** tiene automaticamente in considerazione l'intensità della luce proveniente da ogni direzione, fornendo così un valore utilizzabile per lo scatto. Questo è il metodo più pratico per determinare il tipico valore di esposizione.
7. Dopo aver regolato la sensibilità della pellicola (o del sensore) e la velocità di otturazione, le griglie per la lettura diretta, disponibili come accessorio, permettono di determinare l'apertura di diaframma.
8. Questo esposimetro impiega come elemento sensibile alla luce un fotosensore amorfo, che non necessita di essere alimentato per mezzo di batterie.
9. L'ampia disponibilità di accessori consentirà l'utilizzo di L-398A in svariati campi di applicazione.

1. CARATTERISTICHE



Attenzione :

- Il L-398A contiene un magnete molto potente. Non posizionarlo vicino ai seguenti oggetti in quanto potrebbe causare perdite di dati o malfunzionamenti: Bancomat e carte di credito, floppy disc, supporti magnetici di qualunque tipo, Televisori, Monitor CRT ed LCD e qualsiasi altro apparecchio sensibile ai campi magnetici.

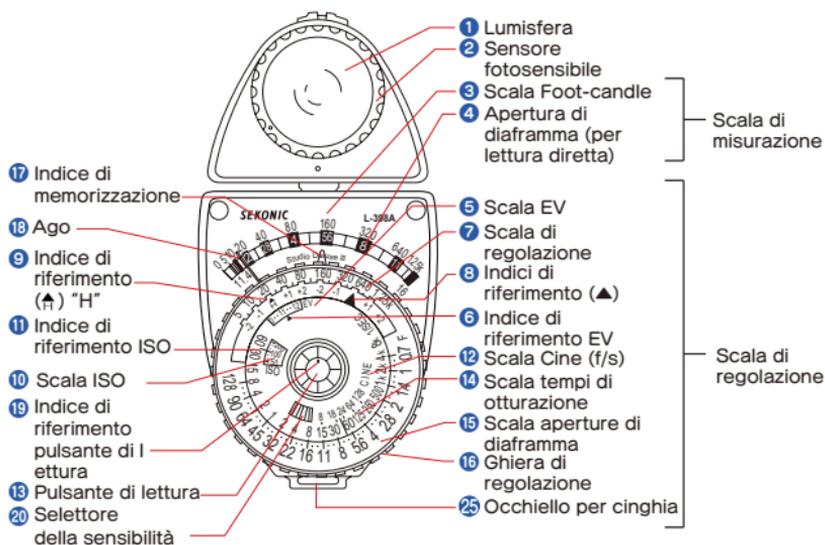
2. SPECIFICHE

Tipo	Esposimetro analogico per misurazione della luce continua
Metodo di lettura	Luce incidente e luce riflessa
Sezione di lettura	Luce incidente: Lumisfera e Lumidisc Luce riflessa: Lumigrid (Angolo di lettura 30 gradi)
Range di misurazione (ISO 100)	Luce incidente: da EV4 a 17 Luce riflessa: da EV9 a 17
Sensibilità	Da ISO 6 a 12,000 (in incrementi 1/3 di stop)
Velocità di otturazione	Da 60 sec. A 1/8000 sec. (in stop interi)
Apertura di diaframma	Da F/0.7 a F/128 (in incrementi 1/3 di stop)
Cine speed (f/s)	8, 18, 24, 64, 128
EV (Exposure Value)	Da EV1 a 20 (in incrementi 1/3 di stop)
Costante di calibrazione	Luce incidente: C=340 (Lumisfera), C=250 (Lumidisc) Luce riflessa: K=12.5
Temperatura ambiente operativa	Da 0 °C a 40 °C
Temperatura ambiente di conservazione	Da -20 °C a 60°C
Dimensioni	112 (A) × 58 (L) × 34 (P) mm
Peso	Circa 190 g

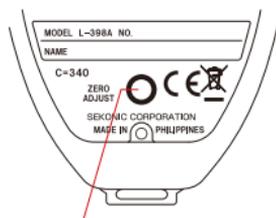
* Caratteristiche e specifiche soggette a variazione senza preavviso.

3. DESCRIZIONE DELLE PARTI

Fronte



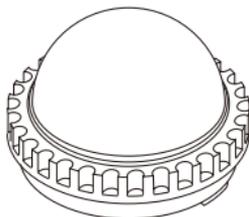
Retro



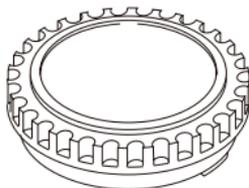
21 Vite per azzeramento

4. CARATTERISTICHE

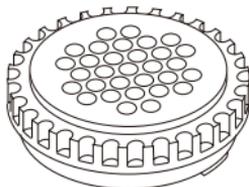
Lumisfera 1



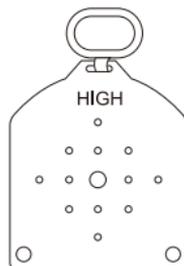
Lumidisc 23



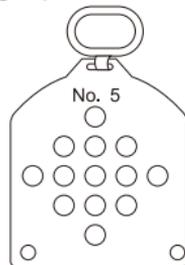
Lumigrid 24



Griglia High (H) slide 22



Accessori opzionali
(in vendita separatamente)
Griglie per lettura diretta.



Set da 11 griglie fornite in pratico
astuccio.

Avvertenza :

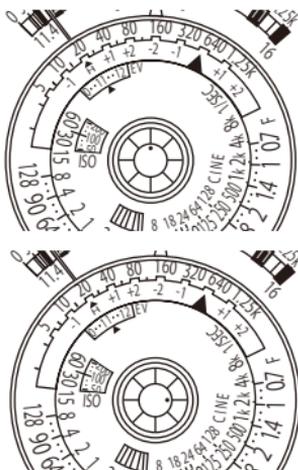
- Conservare la Lumisfera, il Lumidisc, le Lumigrid e la griglia High-Slide fuori dalla portata dei bambini, perché se inghiottiti accidentalmente possono causare soffocamento.

5. OPERAZIONI DI BASE

1. Funzionamento del pulsante di lettura

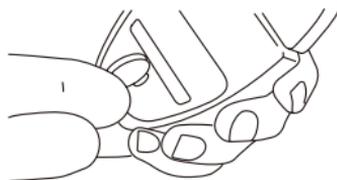
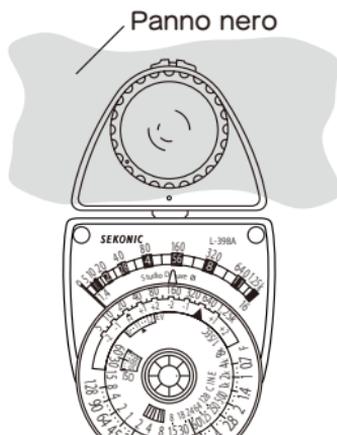
Se il pulsante di lettura **13** viene premuto quando il suo indicatore **19** è posizionato su \odot , l'ago **18** dell'esposimetro si muove in funzione della luminosità della scena. Quando il pulsante viene rilasciato, l'ago si blocca nella posizione raggiunta.

Tenendo il pulsante premuto e ruotandolo in senso orario fino al raggiungimento della posizione \odot , l'esposimetro verrà bloccato in posizione di lettura continua. L'ago sarà così libero di muoversi in funzione della luminosità della scena senza necessità di premere il pulsante. Per memorizzare la lettura, ruotare il pulsante in posizione antioraria sino a fargli raggiungere la posizione \odot .



2. Controllo dell'azzeramento e regolazione

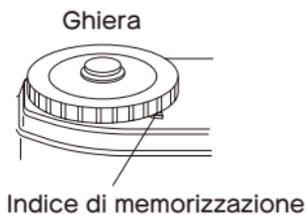
Con il pulsante bloccato in posizione di lettura continua \odot , coprire il sensore con la mano o con un panno nero per bloccare totalmente la luce. Controllare che l'ago **18** indichi correttamente lo zero. Se la posizione indicata fosse diversa, utilizzare una moneta od un cacciavite per ruotare l'apposita vite di azzeramento **21** sino a riportare l'ago sullo zero.



3. Uso dell'indice di memorizzazione

Ruotare sia la ghiera di regolazione 16 che l'indice di memorizzazione 17 per allinearli con la posizione dell'ago 18, o qualsiasi altra posizione desiderata.

* fare riferimento a pagina 11 per l'uso

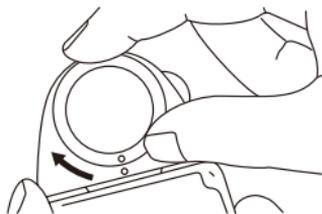


6. OPERAZIONI CON GLI ACCESSORI STANDARD

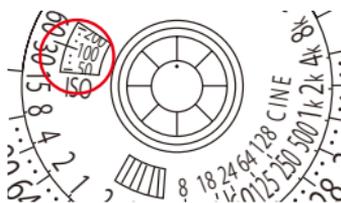
Misurazione della luce incidente

1. Lumisfera

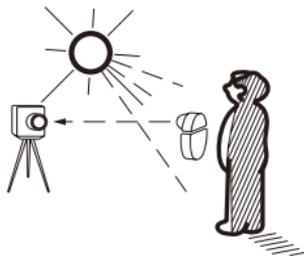
- a. Installare la Lumisfera ① sul sensore fotosensibile ②. Per montarla, allineare il punto bianco stampato sul bordo della Lumisfera con quello presente sulla cornice del sensore. Quindi ruotare delicatamente di circa 45 gradi la Lumisfera in senso orario, per bloccarla.



- b. Impostare il valore di sensibilità che si desidera impiegare (selettore della sensibilità ③). Impostare il valore ISO facendo riferimento all'indice presente sulla scala ④. L'immagine di esempio si riferisce ad una impostazione a 100 ISO.



- c. Posizionarsi vicino al soggetto da riprendere puntando la Lumisfera 1 in direzione della fotocamera. Il sensore di misurazione 2 può essere ruotato nella posizione più comoda.



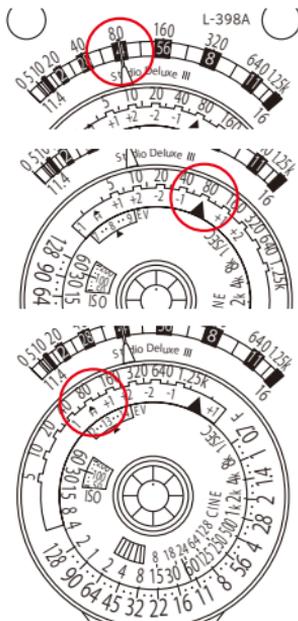
6. OPERAZIONI CON GLI ACCESSORI STANDARD

- d. Impugnare l'esposimetro e premere il pulsante di lettura **13** . L'ago **18** si muoverà in funzione della luminosità. Quando il pulsante di lettura verrà rilasciato, l'ago si bloccherà nella posizione in cui si trovava. Se la luminosità ambiente è troppo elevata e l'ago va fuori scala, inserire la griglia High Slide **22** .



- e. Leggere il valore della scala foot-candle **3** indicato dall'ago.

- f. Trasferire il valore foot-candle sulla scala di regolazione **7** . Ruotare la ghiera **16** facendo riferimento all'indicatore **▲** **8** . Se è stata utilizzata la griglia High Slide **22** , fare riferimento all'indicatore **▲** **9** .



6. OPERAZIONI CON GLI ACCESSORI STANDARD

2. Lumidisc

Utilizzato per la regolazione dei rapporti di contrasto di illuminazione e per la misurazione dell'illuminamento.

● Misurazione del contrasto

a. Montare il Lumidisc 23 sul sensore 2 .
L'installazione avviene come per la Lumisfera. (Vedere Pag. 10)

b. Impugnare l'esposimetro in prossimità del soggetto e puntare il Lumidisc 23 verso il centro della luce principale.

c. Premere il pulsante di lettura 13 e leggere sulla scala il valore in foot-candle rilevato (scala Foot-candle 3).

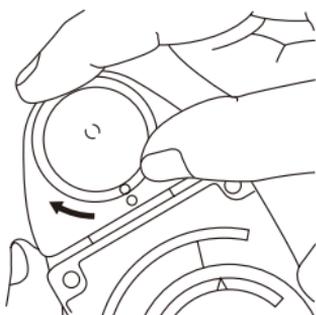
d. Allineare l'indice di memorizzazione 17 con il valore in foot-candle indicato dall'ago di misurazione.

e. Eseguire la stessa misurazione puntando il Lumidisc verso la luce di schiarita. Accertarsi che il Lumidisc non possa rilevare anche la luce proveniente dalla sorgente principale.

f. Leggere la differenza fra il valore in foot-candle indicato dall'indice di memorizzazione (vedere punto d) e quello indicato dall'ago dopo la lettura della luce di schiarita. Il rapporto fra i valori in foot-candle rilevati per la luce principale e la luce di schiarita indica il rapporto di contrasto.

Esempio: Con una lettura della luce principale di 640 foot-candle ed una lettura della luce di schiarita di 320 foot-candle il rapporto di contrasto è: $640/320 = 2/1$ o 2:1

$$\frac{640}{320} = \frac{2}{1} \quad \text{O} \quad 2 : 1$$



6. OPERAZIONI CON GLI ACCESSORI STANDARD

● Misurazione dell'illuminamento (Lux)

- Montare il Lumidisc 23 sul sensore 2. L'installazione avviene come per la Lumisfera. (Vedere Pag. 10)
 - Posizionare il Lumidisc 23 parallelo alla sorgente di luce.
 - Premere il pulsante di lettura 13 e leggere il valore rilevato alla scala foot-candle 3.
 - Moltiplicare questo valore per 10.76 per ottenere i lux.
- Esempio: $80 \times 10.76 = 860.8 \text{ lux}$

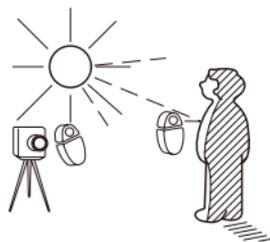
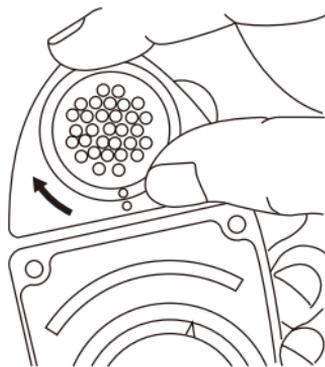
Se l'ago va fuori scala, inserire la griglia High slide 22 e moltiplicare il valore in foot-candle per 32.

- Esempio: $80 \times 32 = 2560 \text{ foot-candle}$
 $2560 \times 10.76 = 27545.6 \text{ lux}$

Misurazione della luce riflessa

1. Lumigrid

- Montare Lumigrid 24 sul sensore 2. L'installazione avviene come per la Lumisfera 1. (Vedere Pag. 10)
- Impostare il valore di sensibilità che si desidera impiegare. La regolazione avviene come per la misurazione della luce incidente. (Vedere Pag. 10)
- Dalla posizione di ripresa, puntare Lumigrid 24 verso la parte di soggetto da misurare.
- Qualora sia necessario misurare aree ristrette, avvicinarsi il più possibile al soggetto rilevando la luce riflessa dal medesimo punto di vista e facendo attenzione a non influenzare la lettura creando sul soggetto ombre indesiderate con lo strumento od il proprio corpo.

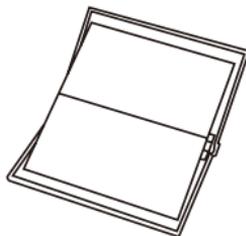


6. OPERAZIONI CON GLI ACCESSORI STANDARD

- e. Premere il pulsante di lettura **13** e leggere sulla scala l'indicazione in foot-candle **3** . Tuttavia, poiché le foot-candle sono unità di misura riferite unicamente alla luce incidente, il valore è da intendersi unicamente come riferimento.
- f. Trasferire il valore foot-candle sulla scala di regolazione **7** . Ruotare la ghiera **16** facendo riferimento all'indicatore **9** .
- g. A questo punto la combinazione delle scale dei tempi di otturazione **14** e delle aperture di diaframma **15** indicano la corretta esposizione.

Nota: Non utilizzare le griglie durante la misurazione della luce riflessa.

- * Per ottenere risultati più accurati, è consigliabile ricorrere ad un apposito cartoncino grigio medio, disponibile come accessorio.



6. OPERAZIONI CON GLI ACCESSORI STANDARD

Altre operazioni

1. Lettura del valore di esposizione (EV)

Quando si utilizzano fotocamere che impiegano un sistema esposimetrico basato sui valori di luminosità o sulla combinazione otturatore/diaframma può essere utile fare riferimento al valore di esposizione.

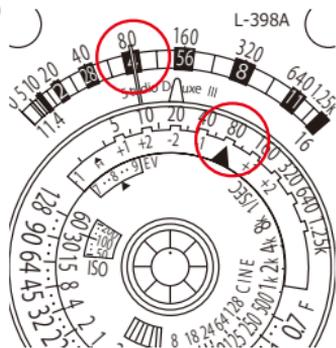
- a. Leggere il valore in foot-candle indicato

3 dall'ago 18.

- b. Trasferire questo numero sulla ghiera di regolazione 7. Ruotare la ghiera 16 fino a posizionare l'indicatore ▲ 8 sul valore rilevato.

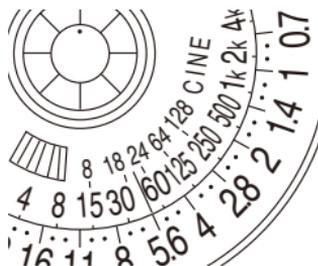
Se è stata utilizzata la griglia High slide, fare riferimento all'indicatore ▲ 9.

- c. Il valore EV indicato dalla freccia nell'apposita scala EV 6 indica il valore di esposizione corretto.



2. Utilizzo della scala Cine

Le misurazioni in luce incidente e luce riflessa per le riprese cinematografiche vengono eseguite come precedentemente descritto. Tuttavia, poiché i valori della scala cine 12 corrispondono alla velocità della pellicola della cinepresa, è necessario leggere l'indicazione del valore di apertura che si riferisce alla velocità della pellicola impiegata. (scala aperture di diaframma 15)



6. OPERAZIONI CON GLI ACCESSORI STANDARD

Nota: Alcune cineprese possiedono tempi di esposizione più rapidi a causa di un angolo dell'otturatore rotante più stretto (angolo della porzione di trasmissione della luce). Al fine di determinare l'esposizione corretta è importante conoscere il valore preciso dell'angolo di otturazione rispetto alla velocità della cinepresa impiegata. Si faccia riferimento alle istruzioni della cinepresa o al catalogo del produttore per identificare il valore dell'angolo di otturazione.

Angolo di otturazione e calcolo dell'esposizione:

$$T = \frac{\theta}{360 \times R}$$

R = Fotogrammi esposti in 1 secondo

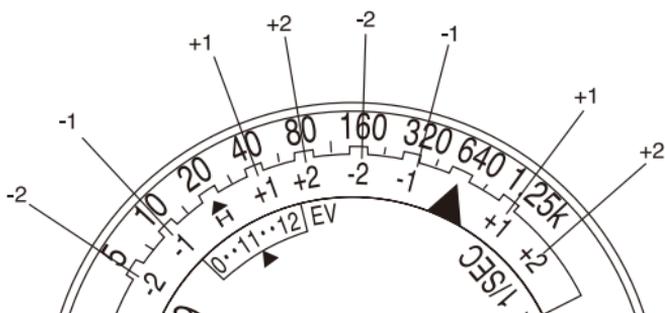
T = Tempo di esposizione

θ = Angolo di otturazione

3. Utilizzo degli indicatori di compensazione dell'esposizione (-2, -1, +1, +2)

Ad entrambi i lati degli indicatori \uparrow 9 ed \blacktriangle 8 della ghiera di regolazione è possibile trovare degli indicatori di compensazione dell'esposizione. Utilizzare gli indici -1 o -2 quando si desidera ridurre l'esposizione ad 1/2 o 1/4, oppure gli indici +1 o +2 quando si desidera rispettivamente raddoppiare o quadruplicare l'esposizione.

Ruotare la ghiera di regolazione facendo riferimento all'indicatore relativo al fattore di correzione desiderato, anziché agli indicatori \uparrow 9 ed \blacktriangle 8.



7. Operazioni con gli accessori opzionali

1. Griglie a lettura diretta

Sono disponibili 11 diverse griglie che possono essere usate insieme alla Lumisfera o al Lumidisc. (Nota: non possono essere utilizzate con Lumigrid) La griglia High Slide, come già accennato, viene utilizzata per variare il range di misurazione (alta e bassa illuminazione) ma può essere utilizzata anche per la lettura diretta.

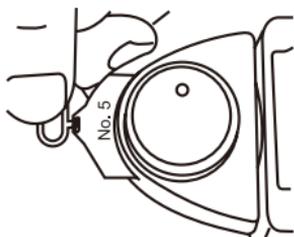
Griglie No.	Velocità di otturazione							
	1/15	1/30	1/40	1/50	1/60	1/125	1/250	1/500
1	ISO 64	ISO 125	ISO 160	ISO 200	ISO 250			
2	50	100	125	160	200	400		
3	40	80	100	125	160	320		
4	32	64	80	100	125	250		
5	25	50	64	80	100	200	400	
6	20	40	50	64	80	160	320	
7	16	32	40	50	64	125	250	
8		25	32	40	50	100	200	400
9		20	25	32	40	80	160	320
10		16	20	25	32	64	125	250
11			12	16	20	40	80	160
HIGH					12	25	50	100

Nota:

- La griglia HIGH slide può essere utilizzata come griglia per la lettura diretta.
- Il set di griglie consiste in 11 diverse griglie, numerate da 1 a 11, collocate in una pratica custodia. La griglia HIGH slide è un accessorio di serie e non è compreso nel set di griglie, sebbene la custodia del set presenti uno spazio dedicato.

2. Uso delle griglie per lettura diretta

Selezionare la griglia in funzione della sensibilità pellicola e del tempo di otturazione basandosi sulla tabella. Inserire la griglia ed effettuare la lettura in luce incidente. Leggere direttamente il valore di apertura ④ indicato dall'ago ⑱ sulla scala di misurazione.



- * Poiché utilizzando le griglie per lettura diretta non è necessario ruotare la ghiera, la regolazione risulta quanto mai semplice e veloce.

8. PRECAUZIONI PER L'USO

Lo Studio Deluxe III è uno strumento di alta precisione che richiede attenzione nell'uso, soprattutto per quanto concerne i seguenti punti. Utilizzate con Lumigrad) La griglia High Slide, come già accennato, viene utilizzata per variare il range di misurazione (alta e bassa illuminazione) ma può essere utilizzata anche per la lettura diretta.

- Non sottoporre lo strumento a cadute o forti urti.
- Non conservare in aree soggette a campi magnetici o in prossimità di insetticidi o repellenti per insetti (armadi metallici, cassettiere per abiti, ecc.).
- Mantenere pulite la Lumisfera ed il Lumidisc e proteggerli da polvere e graffi.
- In caso di necessità, pulire Lumisfera e Lumidisc con un panno morbido ed asciutto. Non utilizzare mai detergenti organici, come diluente o benzene.

SEKONIC CORPORATION

7-24-14, Oizumi-Gakuen-Cho, Nerima-Ku,
Tokyo 178-8686 Japan

TEL +81(0)3-3978-2335 FAX +81(0)3-3978-5229
<https://www.sekonic.com>

JG7097850
June 2021